

Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 16. Oktober 1980 über die Tage (ausgenommen Samstage und Sonntage) in der Zeit vom 1. Januar bis 28. Mai 1981, an denen das EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist.

Gemäß Ziffer 5 der Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 5. Dezember 1979 (Amtsblatt des EPA 1/1980, S. 2 und 3) werden für die Zeit vom 1. Januar bis 28. Mai 1981 die Feiertage (ausgenommen Samstage und Sonntage), an denen das EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist, bekanntgegeben:

EPA München

1. Januar 1981	Neujahr
6. Januar 1981	Heilige Drei Könige
17. April 1981	Karfreitag*
20. April 1981	Ostermontag*
1. Mai 1981	Maifeiertag
28. Mai 1981	Christi Himmelfahrt*

EPA Den Haag

1. Januar 1981	Neujahr
17. April 1981	Karfreitag*
20. April 1981	Ostermontag*
30. April 1981	Nationalfeiertag
28. Mai 1981	Christi Himmelfahrt*

Fortbildungsseminar für Angehörige von Entwicklungsländern "Technische Information im Dienste der industriellen Entwicklung"

Das Europäische Patentamt hat vom 6. bis 17. Oktober 1980 zum zweiten Mal ein Fortbildungsseminar für Angehörige von Entwicklungsländern, die in ihren Ländern für Fragen der Industrie zuständig sind, veranstaltet. Dieses Seminar, das in Zusammenarbeit mit der Weltorganisation für geistiges Eigentum und der Kommission der Europäischen Gemeinschaften durchgeführt wurde, wurde von 26 Teilnehmern aus aller Welt (Afrika, Lateinamerika, Asien) besucht, von denen einige anschließend ein weiterführendes Praktikum im Europäischen Patentamt absolvierten.

Das vor allem für Nichtfachleute bestimmte Seminar sollte den Teilnehmern zeigen, wie Patentedokumente im Bereich der technischen Information eingesetzt werden können, und sollte sie insbesondere mit der Benutzung der technischen Dokumentation eines Patentamts vertraut machen. Außerdem wurde die Bedeutung des Patentschutzes für die industrielle Planung, insbesondere hinsichtlich des Technologietransfers, aufgezeigt. Schließlich wurde die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens unter besonderer Berücksichtigung der Bedürfnisse der Entwicklungsländer erörtert.

Anmerkung: Mit* gekennzeichnete Kalendertage sind bewegliche Feiertage.

Notice from the President of the EPO dated 16 October 1980 concerning dates (excluding Saturdays and Sundays) on which the EPO is not open for the receipt of documents during 1981 (up to 28 May 1981).

In accordance with point 5 of the Notice from the President of the EPO dated 5 December 1979 (Official Journal of the EPO 1/1980 pp. 2 and 3), the dates of the public holidays (except Saturdays and Sundays) on which the EPO is not open for the receipt of documents in 1981 (up to 28 May 1981) are hereby notified:

EPO Munich

1st January 1981	New Year's Day
6th January 1981	Epiphany
17th April 1981	Good Friday*
20th April 1981	Easter Monday*
1st May 1981	May Day
28th May 1981	Ascension Day*

EPO The Hague

1st January 1981	New Year's Day
17th April 1981	Good Friday*
20th April 1981	Easter Monday*
30th April 1981	National Holiday
28th May 1981	Ascension Day*

Training Seminar for nationals of developing countries "Technical information as an aid to industrial development"

From 6 to 17 October 1980, the European Patent Office held its second training seminar for nationals of developing countries with responsibilities in industry. The seminar, organised jointly with the World Intellectual Property Organization and the Commission of the European Communities, brought together 26 participants from all over the world (Africa, Latin America, Asia - a number of whom subsequently attended an intensive practical training course at the European Patent Office).

The purpose of the seminar, which was intended primarily for non-specialists in the intellectual property field, was to demonstrate the use to which patent documents can be put in the technical information field and above all to show those taking part how to use the technical documentation collected by a patent office. The role of patents in an industrial strategy, and in particular the role of technology transfers, were also studied. International patent co-operation was examined in the light of developing countries' needs to which it is likely to prove relevant.

The work of the seminar was centred on three main topics:

Note: Days marked with an * are movable public holidays

Communication du Président de l'OEB en date du 16 octobre 1980 relative aux dates (à l'exception des samedis et dimanches) auxquelles l'OEB n'est pas ouvert pour la réception des pièces, au cours de l'année 1981 (jusqu'au 28 mai 1981).

Conformément au point 5 de la communication du Président de l'OEB du 5 décembre 1979 (Journal officiel de l'OEB n° 1/1980, pages 2 et 3), nous indiquons ci-après les dates des jours fériés en 1981 (jusqu'au 28 mai 1981 et à l'exception des samedis et dimanches) où l'OEB n'est pas ouvert pour recevoir le dépôt des pièces:

OEB Munich

1er janvier 1981	Nouvel An
6 janvier 1981	Epiphanie
17 avril 1981	Vendredi Saint*
20 avril 1981	Lundi de Pâques*
1er mai 1981	Fête du travail
28 mai 1981	Ascension*

OEB La Haye

1er janvier 1981	Nouvel An
17 avril 1981	Vendredi Saint*
20 avril 1981	Lundi de Pâques*
30 avril 1981	Fête nationale
28 mai 1981	Ascension*

Séminaire de formation destiné à des ressortissants de pays en développement "Une information technique au service du développement industriel"

L'Office européen des brevets a organisé du 6 au 17 octobre dernier, pour la seconde fois, un séminaire de formation destiné à des ressortissants de pays en développement responsables dans le domaine industriel. Ce séminaire, qui était organisé conjointement avec l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle et la Commission des Communautés européennes, a rassemblé 26 participants venant du monde entier (Afrique, Amérique Latine, Asie - plusieurs d'entre eux ayant ensuite suivi une formation pratique approfondie au sein de l'Office européen des brevets).

Le séminaire, destiné avant tout à des non-spécialistes dans le domaine de la propriété intellectuelle, avait pour objectif de montrer l'usage qui peut être fait des documents de brevet dans le domaine de l'information technique, et surtout d'initier les participants à une utilisation de la documentation technique rassemblée dans un office de brevets. Par ailleurs, a été étudié le rôle des brevets dans une stratégie industrielle, tout spécialement en ce qui concerne les transferts de technologie. Enfin, la coopération internationale dans le domaine des brevets a été examinée, en référence aux besoins des pays en

Note: les jours marqués d'un astérisque sont des jours fériés mobiles.

Im Mittelpunkt standen drei große Themenkreise:

— Patentdokumente als technische Informationsquelle: Ausgehend von den allgemeinen Problemen der technischen Information wurde erläutert, wie man Zugang zu den in einer Patentdokumentation enthaltenen Daten — insbesondere mittels der Internationalen Patentklassifikation — erhält.

— Fallstudien: Unter der Anleitung von EPA-Prüfern erstellten die in kleinen Gruppen zusammengefaßten Teilnehmer dokumentarische Berichte über Fragen aus Entwicklungsländern.

— Die Rolle der Patente im Rahmen der Entwicklung; regionale und internationale Zusammenarbeit im Patentwesen.

Breiten Raum nahm neben den theoretischen Erläuterungen die Untersuchung konkreter Fälle unter Einsatz der technischen Möglichkeiten des EPA (insbesondere auf dem Gebiet der systematischen Dokumentation) ein.

Dieses Seminar, das nur Teil eines umfassenden EPA-Programms zur technischen Unterstützung der Entwicklungsländer ist, hat erneut gezeigt, wie nützlich eine sachbezogene Fortbildung von Führungskräften aus Entwicklungsländern auf dem Gebiet des geistigen Eigentums ist und welche Bedeutung diesem Tätigkeitsgebiet zukommt, auf dem neben den laufenden internationalen Gesprächen pragmatische, konkrete Schritte notwendig sind.

— patent documents and their use as a source of technical information: Discussion of the problems of technical information in general was followed by a presentation of the means of access (for example, use of the International Patent Classification) to the data contained in patent documentation;

— case studies: led by examiners from the EPO, the participants were divided into small groups and prepared reports on questions submitted by developing countries;

— the role of patents in development; regional and international patent co-operation.

In addition to lectures on theory, considerable time was devoted to studying actual cases, using the technical facilities at the disposal of the EPO, particularly as regards systematic documentation.

The seminar, which is only one element in the EPO technical assistance programme for developing countries, again demonstrates the usefulness of providing suitable training for representatives of developing countries in the industrial property field and the significance of this field of action, which needs to be approached in a practical manner, in the context of current international discussions.

développement auxquels elle est susceptible de répondre.

Les travaux étaient regroupés autour de trois grands thèmes:

— les documents de brevet et leur utilisation comme source d'information technique: à partir de la problématique de l'information technique en général étaient présentés les moyens d'accès aux données contenues dans une documentation de brevet, à l'aide notamment de la classification internationale des brevets;

— études de cas pratiques: sous la conduite d'examineurs de l'OEB, les participants répartis par petits groupes ont établi des avis documentaires sur des questions émanant de pays en développement;

— le rôle des brevets dans le développement; la coopération régionale et internationale dans le domaine des brevets.

À côté d'exposés théoriques, une large place a été faite à l'étude de cas concrets grâce aux possibilités techniques dont dispose l'OEB, notamment en matière de documentation systématique.

Le séminaire, qui n'est qu'un aspect du programme de l'OEB en matière d'assistance technique à l'égard des pays en développement, permet à nouveau de constater l'utilité d'une formation appropriée de responsables de pays en développement dans le domaine de la propriété industrielle et l'importance de ce champ d'action, qu'il convient d'aborder de manière pragmatique et concrète, à côté des débats internationaux en cours.

VERTRETUNG

Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter

REPRESENTATION

List
of professional
representatives before the
European Patent Office

REPRESENTATION

Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets

Bundesrepublik Deutschland Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Bott-Bodenhausen, Manno (DE)
Morassistrasse 8
D—8000 München 5

Bruse, Willy Hans Heinrich (DE)
Bergiusstrasse 35
D—2800 Bremen 33

Liermann, Manfred (DE)
Josef-Schregel-Strasse 19
D—5160 Düren

Morstadt, Volker (DE)
c/o Fa. Deutsche ITT Industries GmbH
Postfach 840
Hans-Bunte-Strasse 19
D- 7800 Freiburg

Salhoff, Roland (DE)
Steinhöft 9
D—2000 Hamburg 11

Springer, Hans Jörg (DE)
Parkstrasse 51
D—6700 Ludwigshafen

Weigel, Gerhard (DE)
Oberbaselweg 42
D—7858 Weil/Rhein

Änderungen / Amendments / Modifications

Bergen, Peter (DE)
Sonnenberger Strasse 43
D—6200 Wiesbaden 1